



Unser *gesundes* Trarboch



Stimmungsvoller 1. Adventsamstag

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch entbieten der Bürgermeister, die Gemeinderäte und die Bediensteten.

Inhaltsverzeichnis

Bericht des Bürgermeisters	3
Gemeindestube	4 - 5
Wissenswertes	6 - 9
Bildung	10 - 15
Einsatzorganisationen	17 - 20
Vereinsleben	21 - 31
Veranstaltungskalender	32
Standesmeldungen	33

Wir erweitern unser Team

- LKW Fahrer*in
- Betriebsschlosser*in
- Lehrling Metallbautechniker*in

Alle Jobs findest Du auf:
www.mayer-recycling.at/karriere



Impressum:

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber: Gemeindeamt Traboch, 8772 Traboch, Schulweg 2

Für den Inhalt verantwortlich: Bgm. Joachim Lackner. Redaktion: Ewald Tauderer und Andreas Jandrischits. Fotonachweis: Gemeinde Traboch, Nicole Sunitsch, privat.

E-Mail: gde@traboch.gv.at. **Druck:** Universal Druckerei GmbH, 8700 Leoben, Gösner Straße 11, Tel.: 03842/44776-0

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte werden personenbezogene Hauptwörter nur in einer geschlechterspezifischen Formulierung angeführt, sie richten sich an Frauen und Männer gleichermaßen.

DIE SEITE DES BÜRGERMEISTERS

WERTE TRABOCHERINNEN UND TRABOCHER, LIEBE JUGEND!

2022 ist bald zu Ende. Ein Jahr, das weltpolitisch leider als ein sehr tragisches in die Geschichte eingehen wird. Nach einer Pandemie auch noch ein Krieg in Europa. Daraus resultierend eine enorme Steigerung der Preise für Energie, Treibstoffe, Baustoffe, etc., etc. - eine Inflationsrate von über zehn Prozent!

Diese Umstände machen uns allen das Leben nicht leichter. Der Staat hat mit Unterstützungsprogrammen reagiert, das Land ebenfalls. So gab es zum Beispiel in Richtung der Gemeinden einmal 1,5 Milliarden und jetzt nochmals 1 Milliarde Euro. Geld, das die Gemeinden gut brauchen können. **Nach Traboch flossen bzw. fließen aus diesen Unterstützungsgeldern in Summe rund 450.000,- Euro.**

Auszug Jahres-Rückblick aus Trabocher Sicht:

Das Jahr 2022 war gezeichnet von **notwendigen Investitionen in das Wasserleitungsnetz und in Straßenrenovierungen** - mehr als eine Million Euro. Ich möchte mich bei dieser Gelegenheit bei allen Betroffenen für ihr Verständnis für die leider notwendigen Straßen-Umleitungsmaßnahmen und Alternativparklösungen recht herzlich bedanken.

In einer Zeit nach einer Zwangspause für Veranstaltungen war der Gemeindeführung von Traboch wichtig, unsere zahlreichen Vereine durch diese schwierige Phase zu bringen. **Es gab für größere Veranstaltungen Sonderförderungen.**

„Jugend heißt Zukunft“ - „Sport bedeutet Gesundheit“ - **wir unterstützen großzügig die Jugendarbeit in den Vereinen.** Die Idee für ein ev. „Jugend-

und Sportzentrum“ ging bereits in die Planungsphase über.

Umsetzung der Klimaziele der Gemeinde Traboch in Form von **Photovoltaik-Anlagen auf Dächern.**

Ausblick auf 2023 - Schwerpunkte:

Weitere Projekte im Bereich der **Straßenerhaltung** werden folgen.

Das Projekt **„Jugend- und Sportzentrum“** geht in die nächste Phase. Die Umsetzung ist für 2023 bis Herbst 2024 geplant.

Noch im heurigen Dezember wird es dazu einen Informationsabend für die direkten Anrainer der Sportanlage geben. Anschaffung eines **neuen Gemeindetractors.**

Mein Vorstandskollege, Gemeinkassier GR Franz Hude, nimmt auf den nächsten Seiten dieser Ausgabe genauer zu den Schwerpunkt-Projekten Stellung.

Ich bedanke mich hiermit herzlich bei meinem gesamten Team aller



Gemeindebediensteten und Gemeinderäte(innen) für die hervorragende Arbeit, die stets und unermüdlich geleistet wird.

Ich wünsche Ihnen/dir eine wunderschöne und besinnliche Weihnachtszeit im Kreise Ihrer/deiner Familie,

*Ihr/dein Bürgermeister
Joachim Lackner*



Liebe Trabocherinnen und Trabochoer,

Das Jahr 2022 neigt sich langsam dem Ende zu und aus Sicht des Gemeindegassiers darf ich rückblickend sagen, dass es für unsere Gemeinde, trotz vieler Krisen in Europa, ein erfolgreiches Jahr war.

Die im November stattgefundenen Budgetgespräche konnten positiv im Sinne aller Beteiligten abgeschlossen werden.

Ein ganz besonderes Anliegen war und ist uns unsere Jugend. Aus diesem Grund wurde heuer im Frühjahr das Spielfeld beim SV Trabocho saniert. Außerdem stehen wir aktuell mit dem Fußball- und Tennisverein in Gesprächen über die Errichtung eines Jugend- und Sportzentrums. Die ersten Pläne wurden bereits von unserem Baumeister Brunner ausgearbeitet und vorgestellt. Landeshauptmann Christopher Drexler hat uns in Gesprächen für dieses Projekt seine Unterstützung zugesagt. Es wird noch heuer dazu eine Informationsveranstaltung für die Bevölkerung, allen voran die Anrainer der Timmersdorfer Sportanlage, geben.

Sehr freut es mich, dass wir unsere Vereine nach drei Jahren Pandemie und somit nach einiger Zeit des Stillstands bei den Vereinsveranstaltungen mit einem Zuschuss von jeweils 500,- EUR pro abgehaltener Veranstaltung unterstützen konnten.

Ein weiteres und ganz großes Anliegen ist uns unser Energie-, Wärme- und Blackout-Management. Deshalb wurde unser Bildungs- und Kulturzentrum und das Gemeindeamt bereits mit einer Photovoltaikanlage und einem Batteriespeicher ausgestattet. Da die Gemeindeführung ein großes Augenmerk darauf legt, vorrangig Dächer mit Photovoltaik zu bebauen, planen wir be-

reits auch unsere Gemeindehäuser und Feuerwehren mit solchen Anlagen auszustatten.

Zusätzlich ist eine Notstromversorgung mittels Aggregat bei den Feuerwehren und dem Bildungs- und Kulturzentrum für den Ernstfall vorgesehen.

Da auch unser Fuhrpark den heutigen Anforderungen entsprechen muss, müssen wir ein in die Jahre gekommenes Fahrzeug ausscheiden. Wir befinden uns gerade in der Angebotseinholung für verschiedenste Modelle eines neuen Kommunalfahrzeuges. Umsetzung: 2023, Kostenpunkt: ca. 250.000,- EUR.

Auch sind im Jahr 2023 weitere Investitionen in unser Straßennetz geplant.

Auf uns werden gewiss finanziell herausfordernde Zeiten zukommen, aber durch das gute Wirtschaften unserer Gemeinde in den vergangenen Jahren können wir optimistisch in die Zukunft blicken.

Zum Abschluss wünsche ich euch allen eine besinnliche Adventzeit, schöne



Weihnachtsfeiertage im Kreise der Familie und einen guten Rutsch in ein gesundes, glückliches Jahr 2023.

*Euer Gemeindegassier
Franz Hude*



Verleihung des Wappenringes an Anita Keimel-Waßner

Zeitliche Verzögerung

Der einstimmige Beschluss zur Verleihung des Wappenringes an die ehemalige Leiterin unserer Volksschule wurde bereits am 30. März 2021 gefasst. Coronabedingt und durch Terminüberschneidungen konnte diese Ehrung erst jetzt in einem würdigen Rahmen vorgenommen werden.

Bgm. Joachim Lackner unterstrich in

seiner Laudatio die Leistungen der ehemaligen Direktorin für das Schulwesen in unserer Gemeinde.

Über drei Jahrzehnte tätig

Frau Anita Keimel-Waßner unterrichtete von 1988 bis 2021 in Traboch. 2002 erfolgte die provisorische Leitung an der Volksschule, 2003 dann die Fixierung. Neben dem Unterrichten war der Chor

der Volksschule ihre große Leidenschaft, da ihr die Musik immer sehr am Herzen lag.

Mit einer ihren vielen Ideen hat sie jedoch bleibende Spuren hinterlassen – die von den Kindern gestaltete Fliesenwand in der Aula.

Wir wünschen ihr für ihren neuen Lebensabschnitt alles erdenklich Gute, vor allem aber viel Gesundheit.



*Die Inserenten in
dieser Ausgabe wünschen
der Bevölkerung ein
schönes Weihnachtsfest
und ein Prosit 2023*



pöcheim & partner

Pöcheim & Partner Baubetreuungs GmbH

Ihr Partner in der kommunalen Infrastruktur
 Siedlungswasserbau • Wasserbau • Umweltschutz • Ingenieurbau

A-8132 Pernegg a.d. Mur, Zlatten 3; Tel.: + 43 (0)664 / 3555446, Fax: + 43 (0)3867 / 20028;
 E-Mail: pernegg@poecheim.at

A-8081 Heiligenkreuz a.W., Marktplatz 6; Tel.: + 43 (0)3134 / 3418, Fax: + 43 (0)3134 / 3418-15;
 E-Mail: hkk@poecheim.at

Web: www.poecheim.at

FARB(T)RÄUME
 ...wir machen Ihren Alltag bunt!

**Malermeisterin
 Bettina Gruber**

Tel. 0676/68 444 99
 E-Mail: bettina-g@gmx.at

Malerei • Anstrich • Fassadengestaltung



Tatjana Prein
 24h-Rundumbetreuung

*Zuhause
 bei der Familie
 alt werden ...*



**Feitschersiedlung 38
 8772 Traboch**

+43 676 88 70 5600

tatjana@rundum-betreuung.at

www.rundum-betreuung.at

Bestattung Fiausch

seit 1961

B Familienbetrieb F

Wir beraten Sie auch gerne bei Ihnen zu Hause.
 Unser Familienbetrieb organisiert die gesamte Trauerfeier
 auch am Wochenende sowie an Feiertagen.

0 38 46 / 82 03
www.bestattung-fiausch.at

0 - 24 Uhr auch an Sonn- und Feiertagen

2022 – ein sehr umfangreiches Bauprogramm

Mit Gesamtkosten in Höhe von ca. €1.000.000,- geht das heurige Baujahr sicherlich in die Geschichte der Gemeinde Traboch ein.

Timmersdorf

In Timmersdorf kam es durch die Neuverlegung der Wasserleitung zu einer Stilllegung von zwei, teilweise sehr alten, Leitungen und einer Verstärkung des Wasserdruckes. In diesem Zusammenhang wurde auch der Gehweg im Bereich des Mittelweges verbreitert und dient dieser vor allem für mehr Sicherheit für die Fußgänger.



Stadlhof

In Stadlhof wurden einige Objekte von einem privaten an das öffentliche Wasserleitungsnetz der Gemeinde angeschlossen. Aufgrund teilweise nicht vorhandener Leitungspläne erschwerten sich die Arbeiten in diesem Bereich immens. Durch das Nichtvorhandensein der alten Unterlagen kam es sehr oft zu Beschädigungen von bestehenden Leitungen, die die Arbeiten leider verzögerten.



Madstein

In Madstein kam es aus Gründen der Verkehrssicherheit zu einer Straßenumlegung. Auch in diesem Bereich erfolgte eine Neuverlegung und Erweiterung unserer Wasserleitung.

Großer Dank an Betroffene

Wir möchten uns auf diesem Wege nochmals bei den betroffenen Personen für ihr Verständnis und Entgegenkommen für die monatelangen Einschränkungen bedanken, ein Dank ergeht aber auch an jene Grundstückseigentümer, die auf ihren Grundstücken Autos während der Bauphase parken ließen. Hier geht vor allem der Dank an die Familie Sattler. Danke auch an die Familie Hochfellner und Herrn Kurt Mossauer für die Möglichkeiten, Ausweichrouten in Anspruch zu nehmen.



Gemeinsam den Winterdienst verrichten

Die Schneeräumung funktioniert am besten, wenn Grundstückseigentümer und Gemeinde zusammenhelfen.

In der StVO ist die Schneeräumung im Winter geregelt. Um die Arbeiten der Gemeinde zu erleichtern, ersuchen wir folgende Punkte zu beachten:

Regelung Gehsteigräumung

Eigentümer von Liegenschaften im Ortsgebiet (innerhalb einer Ortstafel)

haben nach StVO die Gehsteige und Gehwege von Schnee und Eis im Zeitraum von 6:00 Uhr bis 22:00 Uhr freizuhalten. Ist ein Gehsteig nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in der Breite von einem Meter zu säubern und zu streuen.

Rasche Schneeräumung ermöglichen

Bitte den Schneepflug nicht durch abgestellte Fahrzeuge auf schmalen Stra-

ßen, Sackgassen und Umkehrplätzen behindern.

Ihre Mitwirkung erleichtert viel

Ein Dankeschön an all jene Grundeigentümer, die das Aufstellen von Schneewänden erlauben. Dadurch können Schneeverwehungen auf den Straßen eingeschränkt werden.

Sie haben Fragen bezüglich des Schneeräum- und Streudienstes? Dann wenden Sie sich an die Gemeinde Traboch unter Tel. 03833 / 8206 bzw. gde@traboch.gv.at.

Kommen Sie sicher und unfallfrei durch den Winter!



Öffnungszeiten Gemeindeamt:

Parteienverkehr und Amtszeiten:
Mo. bis Fr. von 08:00-12:00 Uhr
Montag von 13:00-16:30 Uhr
Telefon: 03833 8206/0

Mailadressen:

gde@traboch.gv.at
joachim.lackner@traboch.gv.at
ewald.tauderer@traboch.gv.at
alexandra.stangl@traboch.gv.at
stefanie.luidold@traboch.gv.at
nicole.fischbacher@traboch.gv.at
Homepage: www.traboch.at

Abfallkalender für das 1. Quartal:

JÄNNER:

03. Leichtfraktion
09. Restmüll
10. Bioabfall
13. Umwelttag, geöffnet von 8-17 Uhr
13. Altpapier
20. Umwelttag, geöffnet von 8-15 Uhr
23. Restmüll
24. Bioabfall

FEBRUAR:

03. Umwelttag, geöffnet von 8-17 Uhr
06. Restmüll
07. Bioabfall
14. Leichtfraktion
17. Altpapier
17. Umwelttag, geöffnet von 8-15 Uhr
20. Restmüll
21. Bioabfall

MÄRZ:

03. Umwelttag, geöffnet von 8-17 Uhr
06. Restmüll
07. Bioabfall
17. Umwelttag, geöffnet von 8-15 Uhr
20. Restmüll
21. Bioabfall
24. Altpapier
28. Leichtfraktion

Abfuhrzeiten von 5 - 22 Uhr. Achten Sie bitte darauf, dass Ihr Müllgefäß an Abfuhrtagen ab 5 Uhr morgens an der Straße steht.



Gemeinde Traboch
Schulweg 2, 8772 Traboch
Tel: 03833-8206-DW
Webseite: www.traboch.at
E-mail: gde@traboch.gv.at

Freie Seniorenwohnung!

In der Gemeinde Traboch kann eine im Erdgeschoß gelegene Seniorenwohnung gemietet werden.

Die Wohnung besteht aus Bad/WC, Balkon, Diele, Kellerabteil, Küche, Vorraum, 2 Zimmer (1 Wohnzimmer, 1 Schlafzimmer) und kostet monatlich € 559,25.

Insgesamt steht eine Nutzfläche von 65,18m², zuzüglich 2,92m² Kellerabteil und 3,83m² Balkon zur Verfügung.

Bei Interesse wird um Kontaktaufnahme mit der Gemeinde Traboch, 03833/8206/12, Ewald Tauderer, gebeten.

Der Bürgermeister:

Joachim Lackner eh.

KINDERGARTEN „ANIMALS KUNTERBUNT“



Gartenprojekt: Nach den ersten Wochen der Eingewöhnung starteten wir mit dem Projekt „Wir pflanzen einen Baum“.

Durch Erzählungen, Bilder und Bücher wurde das Projekt für die Kinder zusätzlich aufbereitet und intensiv begleitet. Gepflanzt wurde ein Kirschbaum im Garten des Kindergartens. Das Pflanzloch wurde zusammen mit den Kindern ausgehoben und gemeinsam wurde der Kirschbaum eingesetzt und die Erde wieder eingefüllt. Die Kinder zeigten sich sehr interessiert und waren mit Begeisterung dabei. Da der Obstbaum im Herbst gepflanzt wurde, hat er genügend Zeit um Wurzeln zu bilden und kann dann im nächsten Sommer genug Wasser aufnehmen und schnell wachsen.

Durch dieses Projekt erfuhren die Kinder nachhaltiges Handeln und können im Laufe der Zeit das Wachsen des Baumes mit ihrem eigenen Aufwachsen erleben.

Zusätzlich setzen wir damit ein Zeichen für Nachhaltigkeit, Artenvielfalt und Klimaschutz.

Unterstützt wurden wir von einem Trabocher, der den Baum spendete und tatkräftig bei der Umsetzung des Projekts mitwirkte. Vielen Dank dafür.

Im Frühling ist ein weiteres Projekt geplant, auf das wir uns schon freuen.

Bücherei: Auch in diesem Jahr gehören die monatlichen Büchereistunden wieder zu einem wichtigen Bestandteil im Kindergartenleben. Mit Freude und Stolz suchen sich die Kinder ihre Lieb-

lingsbücher aus und dürfen sie in einer Stofftasche für 4 Wochen mit nach Hause nehmen. Viel Dank an Frau Corinna Lerchbacher für die wertvolle Zeit.

Projekt Zahngesundheit: „Die Zahngesundheit von Anfang an“ ist ein wichtiger Bestandteil in unserer Arbeit mit den Kindern. Im Kindergartenjahr gibt es drei Gruppenprophylaxe-Termine mit einer ausgebildeten Zahngesundheits-erzieherin. Das Thema Zahngesundheit wird den Kindern altersgerecht im Tun und durch die Aufarbeitung mit Bilderbüchern nähergebracht. Die Kinder lernen über die Wichtigkeit gesunder Zähne und was sie im Alltag machen können, damit die Zähne lange gesund bleiben.

Laternenfest: Jedes Jahr um den St. Martins-Tag am 11. November feiern wir mit den Kindern das Laternenfest. In diesem Jahr konnten wir es wieder im gewohnten Rahmen mit den Eltern feiern. Es beginnt mit einem Laternenumzug zu den Klängen einer stimmungsvollen Musik. Um ein offenes Feuer werden Laternenlieder gesungen. Die Legende erzählt vom Heiligen Martin (Bischof von Tours 316 bis 397), der einen armen Bettler vor dem Erfrieren bewahrt, indem er seinen Mantel mit dem Schwert teilt und ihm eine der beiden Hälften schenkt. Diese Geschichte der Nächstenliebe spielen die Kinder zum Andenken an den Heiligen Martin nach. Im Anschluss wird jedes Kindergartenkind zu einer Martinsjause eingeladen und kann dann gestärkt den Heimweg mit den Eltern antreten.

Einen besonderen Dank an Herrn Christoph Burns, der uns eine Spende von 100.- für den Ankauf einer Lichterkette zukommen ließ.

Nikolaus: Ein weiterer Heiliger ist St. Nikolaus, der auch der Namenspatron

unserer Pfarrkirche ist. Im zu Ehren feiern wir mit den Kindern gemeinsam mit Pfarrer P. Egon Homann das Nikolausfest. Wir singen Lieder und erzählen Nikolauslegenden.

Vielen lieben Dank an Pfarrer P. Egon für die besondere Stunde.

Advent und Weihnachten: Mit einer besinnlichen Adventzeit bereiten wir die Kinder auf Weihnachten vor. Die Vorweihnachtszeit ist im Kindergarten eine besonders schöne Zeit. Gemeinsam schmücken wir mit den Kindern den Kindergarten mit glitzernden Sternen, Kugeln und Tannenzweigen. Wir basteln mit den Kindern kleine Geschenke, schreiben einen Brief ans Christkind, backen Kekse, hören Weihnachtsgeschichten, spielen das Krippenspiel und singen viele Weihnachtslieder. Diese Zeit beenden wir mit einer besinnlichen Weihnachtsfeier.

Die Kinder und das Team vom
Kindergarten Traboch
wünschen

Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest
und
alles Gute für das Jahr 2023.

Claudia Stiper-Loschat







Frohe
Weihnachten

Wir wünschen Ihnen
ein besinnliches Weihnachtsfest
sowie einen guten Rutsch
ins Jahr 2023!

Ihr Partner am Bau für
Privatkunden, Gewerbekunden
und öffentliche Institutionen.
Hochbau, Tiefbau und
Sonstige Bauleistungen





VERMESSUNG

ZIVILINGENIEUR



GEOMETER

Dipl.-Ing. Christian Liebfahrt

Staatlich befugter und beedeter
Ingenieurkonsultent für Vermessungswesen

Zweigniederlassung: 8600 Bruck/Mur · Bergstr. 4
Tel. 0664/43 128 70
E-Mail: vermessung@liebfahrt.at · www.liebfahrt.at

Ihr Vermesser in Bruck/Mur

Neues aus dem Schulleben

Wandertag

Der diesjährige Wandertag fand am 23.09. statt. Der Wettergott meinte es mit uns allen sehr gut und so konnten die Schülerinnen und Schüler der VS Traboch mit ihren Klassenlehrerinnen und Begleitpersonen bei traumhaftem Wetter Richtung Bruckmoar Alm (Toblier- Alm) vom Herrschaftsgarten aus starten. Rund zwei Stunden Gehzeit wurden für das Erreichen des Ziels benötigt. Natürlich machten wir zwischendurch immer wieder kleinere Verschnaufpausen, um etwas zu trinken oder uns kurz auszurasen. Nach einer wohlverdienten Jause auf der Alm durfte der Spaß natürlich auch nicht zu kurz kommen. So ergab sich für die Kinder die Möglichkeit, noch ausgiebig miteinander zu spielen. Teils erschöpft, aber mit vielen schönen Erinnerungen, mussten wir den Heimweg antreten. Solch ein Wandertag bietet nicht nur die Möglichkeit die Natur in vollen Zügen genießen zu können, sondern auch miteinander Zeit zu verbringen und klassenübergreifend neue Freundschaften zu knüpfen.



Achtsamkeitstraining

In einer hektischen, schnelllebigen und aufwühlenden Zeit ist es natürlich auch für Kinder besonders wichtig, ihnen bewusst und achtsam Ruhe und Ausgleich zu ermöglichen. Auch heuer können die Schüler daher wieder im Rahmen einer entspannten und ruhigen Atmosphäre lernen, sich besser wahrzunehmen, innere Unruhe abzubauen und soziales Miteinander zu praktizieren. Nicht nur die Entspannung und das Loslassen, sondern speziell die Achtsamkeit sich selbst und anderen gegenüber spielen dabei eine wichtige Rolle.

An dieser Stelle herzlichen Dank an Frau Christina Kowatsch, die diesen Kurs erneut an unserer Schule leitet.



Tanzen mit Mandy

Tanzen macht Spaß und Freude! „Tanzen mit Mandy“ bildet einen jährlichen Fixpunkt im Kalender der VS Traboch. Auf lockere und spielerische Weise lernen die Kinder einfache Tänze und Bewegungsabläufe kennen. Neben dem

Tanzen soll auch das Zutrauen in die eigenen Fähigkeiten gefördert und unterstützt werden. Die erlernten Tänze und Moves werden im kommenden Jahr vor kleinem Publikum präsentiert.



Klassenmusizieren

Die Schülerinnen und Schüler der zweiten Klasse nehmen seit Oktober an dem Projekt „Klassenmusizieren“ teil. Unter der Leitung von Martin Temmel lernen die Kinder verschiedene Blasinstrumente kennen, probieren diese selbst aus und erfahren die wichtigsten Merkmale und Techniken. Ein wöchentliches Highlight für die musikbegeisterten Kinder.



Das Team der Volksschule Traboch wünscht Ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest und alles nur erdenklich Gute für das Jahr 2023.



Nachmittagsbetreuung

Natur entdecken

Weil die Beine nach den anstrengenden Schulstunden bewegt werden wollen, ziehen wir nach Schulschluss meist gleich die Schuhe an und erholen uns an der frischen Luft von den vielen Aufgaben des Vormittags. An manchen Tagen haben wir uns schnell zusammengesammelt und sind gleich in den Wald gewandert. Die Kinder lieben es die Schätze des Waldes zu entdecken, zwischen den Bäumen zu laufen und die Spuren der Tiere zu suchen.

Aufgabenzeit

In der Aufgabenstunde kann man beobachten, wie groß der Zusammenhalt der Kinder doch ist. Die größeren Kinder helfen den jüngeren gerne bei der Leseaufgabe oder versuchen sich als Lehrer*innen und korrigieren die ersten Mal-Rechnungen. Wenn es dann doch mal zu laut wird, schnappt sich jeder einen Lernkopfhörer und kann konzentriert an seiner Aufgabe arbeiten. Nach erledigter Arbeit wird in der Kuschecke erstmal entspannt, sonst ist für das Spielen am Nachmittag keine Energie mehr übrig.

Spaß am Lernen

Durch die zahlreichen Lernspiele und Angebote lernen die Kinder die Zahlen und Wörter spielerisch kennen, was vor allem bei schwierigeren Schulthemen eine Erleichterung ist und den Kindern den Spaß am Lernen erhält. Im Gruppenraum versuchen die Erstklässler schon eifrig die Spielnamen zu lesen oder die Beschriftungen der Bastelläden zu entziffern und werden darin immer besser und besser.

Spielzeit

In der Spielzeit dürfen sich die Kinder dann frei entfalten und spielen bunt gemischt miteinander die verschiedensten Spiele. Ob ein Gesellschaftsspiel oder in der Bauecke, das Lachen hört

man aus allen Ecken des Raums. Langsam starten auch schon die Vorbereitungen auf die Adventzeit und die Kinderaugen glitzern schon, wenn nur an das Weihnachtsfest gedacht wird.

Obstjause

Auf das kunterbunte, leckere und vor allem gesunde Obsttablett wird an keinem Tag verzichtet! Die Kinder vernaschen das ganze Tablett in kürzester Zeit und matchen sich gerne um den Titel „Obstkönig*in“. Je bunter das Obst, desto schneller ist es auch schon wieder weg.

Die Nachmittagsbetreuung wünscht eine besinnliche Adventzeit und ein schönes Weihnachtsfest.

Stefanie Hebenstreit



Vom Schreibtisch des Musikschuldirektors

Sehr geehrte Eltern, liebe Schüler und Schülerinnen!

Heuer konnte mit Schulbeginn 2022/23 der Musikschulunterricht ohne Corona-Auflagen ordnungsgemäß starten.

Instrumentenwerbungen

Aufgrund der umfassenden Instrumentenwerbungen in den Volksschulen des Liesingtales seitens unseres Lehrkörpers, konnten wir wieder zahlreiche Neuzugänge, vor allem im Elementarbereich, verzeichnen. Unser Schnuppergutschein, der u.a. auch auf unserer Homepage zum download steht, wurde anschließend sehr in Anspruch genommen.

Ich wünsche all jenen, die im September neu mit einem Instrument begonnen bzw. auf ein anderes gewechselt haben, viel Freude und Erfolg beim Üben und Musizieren.

Bedanke mich auch bei Ihnen liebe Eltern, dass Sie ihren Kindern das Erlernen eines Instrumentes ermöglichen. Nicht zuletzt bedanke ich mich auch bei den Musikvereinen für die sehr konstruktive Zusammenarbeit. Sie bieten ja eine optimale Plattform zum Musizieren und soziale Integration. Auch stellen die Musikvereine, soweit vorhanden, gerne Leihinstrumente zur Verfügung!

Jubiläumskonzert 30 Jahre + 1 Musikschule Mautern/Liesingtal

Die Musikschule Liesingtal wurde 1991 gegründet. Vor mehr als 30 Jahren wurde unsere Musikschule ins Leben gerufen und so haben wir heute im Liesingtal und St. Peter/Fr. eine nicht mehr wegzudenkende musikalische Bildungseinrichtung mit mehr als 200 Schülern. Unser Festkonzert zum Gründungsjubiläum „30 + 1 Jahre MS Liesingtal mit St. Peter/Fr.“ fand nun endlich, gleichzeitig mit dem alljährlichen Schlusskonzert, am 30. Juni 2022 im Klosterinnen-

hof in Mautern, Open Air, statt. Dabei konnte Direktor Pfatschbacher auf die vielen Errungenschaften in den letzten 30 Jahren bei seiner Jubiläumsrede näher eingehen.

Neben dem Hausherrn NR Bgm. Andreas Kühberger konnten weitere Bürgermeister und Ehrengäste begrüßt werden. Das Wetter spielte diesmal alle Stücke und so stand einem sehr abwechslungsreichen und hochwertigen Konzert nichts mehr im Wege. In diesem Zuge wurde auch der langjährige Flötenlehrer Erhard Koch offiziell in die Pension verabschiedet. Anschließend wurden unsere Schüler und Gäste am Buffet im Gemeindesaal der Gemeinde Mautern verköstigt. Herzliche Gratulation nochmals unseren jungen Künstlern für die großartigen Beiträge!



Prof. Dr. Friedrich Pfatschbacher

Adventmarkt in Mautern

Von 18. - 20. November fand im Klosterinnenhof in Mautern der bereits 6. Adventmarkt statt. Dabei waren zahlreiche Schüler der Musikschule beteiligt und trugen so zu einer großartigen adventlichen Stimmung bei. Vielen Dank und herzliche Gratulation!

Adventkonzert

Am 14.12. findet heuer wieder unser traditionelles Adventkonzert „Advent im Liesingtal“ im Museumshof in Kammern statt. Beginn ist um 18:00 Uhr. Es musizieren Schüler der Musikschule.

Über Ihren Besuch würden wir uns sehr freuen!

SCHULKOSTENBEITRÄGE 2022/23

Für SchülerInnen gelten folgende Jahresbeiträge:

Hauptfächer o. SchülerInnen: € 514,00

Erwachsene: € 994,00 (1-3 SchülerInnen)

Kursunterricht o. SchülerInnen/Erwachsene:

€ 254,00 (ab 6 SchülerInnen), € 381,00 (4-5 SchülerInnen)

A.o. Tarif (neu für Erwachsene):

€ 994,00/497,00 (halbe Stunde möglich),

Lehrmittelbeitrag: € 5,00



Alle wichtigen Infos finden Sie auf unserer Homepage - www.msmautern.com - bzw. auf der Facebook-Seite der Musikschule - <https://www.facebook.com/msmautern/>.

Wir bedanken uns sehr herzlich für Ihr Vertrauen und Entgegenkommen und wünschen Ihnen und Ihren Familien alles Gute! Gleichzeitig wünschen wir auf diesem Wege ein frohes Weihnachtsfest und erholsame Festtage!

Gesund bleiben!

*Ihr Prof. Dr. Friedrich Pfatschbacher
(Direktor der Musikschule Mautern/Liesingtal)*





Öffentlicher
Notar
Mag. Theo
Größing
und Partner

Mag. Theodor
Größing
öff. Notar
Mediator

Mag. Friedrich
Kahlen
Notar-Partner

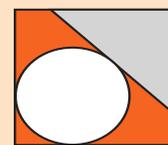
Mag. Tobias
Kohrgruber
Notarsubstitut



www.notar-groessing.at

RAUM&ZEIT

ERLEBNIS WOHNEN



THOMAS REICHER

8770 Madstein, Madstein Ort 7a
Mobil: 0664 5485763
email: reicher.thomas@aon.at
www.raum-und-zeit.at

- PLANUNG
- BERATUNG
- VERKAUF
- MONTAGE

STASKA

— CONSULTING

Schulweg 1b
A - 8772 Traboch
office@staska.at
www.staska.at

Stipers Holzhandwerk



- Carports
- Gartenhütten
- Verkleidungen
- Zäune
- Windschutz
- Fußböden
- Treppen
- Türen u. Decken
- Wärmedämmung
- Holzschutz
- Montagearbeiten
- Holzreparaturen

Herbert Stiper
Flugplatzweg 5
8772 Timmersdorf
Tel. 0650 / 55 64 942
handwerk.stiper@gmx.at

Sie überlegen
Ihre Immobilie
zu verkaufen?
Wir machen
das täglich.



Jetzt **kostenlose** Marktwerteinschätzung*
bei Ihren RE/MAX-Experten in Leoben!

remax.at

Waasenplatz 1, 8700 Leoben
w.wilding@remax-tradition.at

RE/MAX Tradition

Wolfgang Wilding, +43 664 395 17 40
Christine Wolfinger, +43 664 470 72 23

*Angebot gültig bis 31. Mai 2022. Gilt nur für Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke bis 1.500m². Wolfgang Wilding

Die Freiwillige Feuerwehr Madstein-Stadlhof berichtet:

Großübung am ABC Truppenübungsplatz Tritolwerk

Von Samstag, 08.10.2022, bis Sonntag, 09.10.2022, nahm die Freiwillige Feuerwehr Madstein-Stadlhof wieder an einer Großübung am ABC & Katastrophenhilfe-Übungsplatz Tritolwerk in Eggendorf bei Wr. Neustadt teil. Sieben Mann unserer Feuerwehr konnten dabei ihr Wissen in den verschiedensten Bereichen der Feuerwehrentechnik weiter ausbauen. Es wurde intensiv mit Atemschutz und mit technischen Geräten wie zum Beispiel Hebekissen, Säbelsäge, Bohrhammer geübt. Aber auch die Brandbekämpfung mittels Schaumrohr und Werfer wurden beübt. Bei zwei Großschadenslagen wurden unsere Feuerwehrmänner an ihre körperliche Belastungsgrenze herangeführt. Auch die Arbeit in der Einsatzleitung erforderte einiges an Erfahrung und Ausdauer. Neben unserer Feuerwehr standen 100 Mann im Übungseinsatz.

das ersteintreffende HLF 2 Madstein-Stadlhof konnte nach einer kurzen Lagebeurteilung der Fahrer, welcher mit dem Fuß unter dem Führerhaus eingeklemmt war, mittels hydraulischen Rettungsgeräts aus seiner misslichen Lage befreit werden. Dank der gemeinsamen Übung mit der Feuerwehr St. Peter Freienstein im Bereich der Trabocherstraße konnten die Kameraden den Einsatzort schnell finden und handeln.



Tritolwerk

Einsatz T10 Bagger umgestürzt, Person eingeklemmt

Am 21.10.2022 wurde die Feuerwehr Madstein-Stadlhof zu einem umgestürzten Bagger gerufen, unter dem eine Person eingeklemmt war. Durch

Evakuierungsübung im UKH Kalwang

Am Abend des 14.10.2022 wurde im Unfallkrankenhaus der AUVA in Kalwang die Abschnittsübung der Feuerwehren des Abschnittes 03 Mautern

abgehalten. Im Keller des UKH Steiermark-Standort Kalwang kam es während eines Stromausfalles im Bereich des Notstromaggregates zu einem Brand mit mehreren vermissten Personen, wodurch auch die Notstromversorgung mittels Aggregat ausgefallen ist. Die Notstromversorgung über Batterien kann das Krankenhaus so noch für weitere zwei Stunden mit Strom versorgen, wodurch eine Evakuierung der Patienten/-innen notwendig wurde. Dies war die Übungsannahme für die Feuerwehren Kalwang, Kammern, Madstein, Mautern, Seiz, Traboch und Wald am Schoberpaß. Neben der Brandbekämpfung unter schwerem Atemschutz im Keller des Krankenhauses musste mit Hilfe der Drehleiter Trofaiach ein Patient aus der Intensivstation im 1. Stock evakuiert werden. Parallel zu den Lösch- und Rettungsarbeiten wurde die Evakuierung von 19 Personen aus den Stationsbereichen des UKH von den Feuerwehrkräften in Zusammenarbeit mit dem Krankenhauspersonal durchgeführt. Auch ein Sanitätssammelplatz musste von den Feuerwehrsaniätären eingerichtet werden, um aus dem Brand gerettete Personen versorgen zu können. Die örtlich zuständige Einsatzleitung der Feuerwehr Kalwang mit Einsatzleiter HBI Pils Philip wurde vom Abschnittsführungsstab des Abschnittes 04 St. Michael unterstützt und arbeitete eng mit der betrieblichen Einsatzleitung des UKH Kalwang zusammen. Nach weniger als zwei Stunden gelang es den Einsatzkräften, die Evakuierung in den nahe gelegenen Kindergarten sicher durchzuführen. Zur Brandbekämpfung wurden insgesamt sieben Atemschutztrupps eingesetzt, die von der Mannschaft des Atemschutzfahrzeuges der BTF Voestalpine Donawitz unterstützt wurden. Insgesamt nahmen an der diesjährigen Abschnittsübung im UKH Kalwang des Abschnittes 03 Mautern 90 Einsatzkräfte der Feuerwehren

aus dem Bereich Leoben mit 18 Fahrzeugen und 25 Statisten teil.

Text: BI d.V. Stefan Riemelmoser

Bildquelle: © BI d.V. Stefan Riemelmoser



Jugendübung Holzstapelbrand

Am 27.10.2022 wurde mit der Feuerwehrjugend ein Einsatzszenario geübt. Vollbrand eines Holzstapels war die Lage beim Eintreffen der Feuerwehrjugend. Von den Jugendfeuerwehrmännern und Jugendfeuerwehrfrauen wurde zuerst eine Wasserversorgung aufgebaut, danach wurde der Löschangriff gelegt und der Brand gelöscht. Währenddessen wurde von den Betreuern auch der richtige Umgang mit der Wärmebildkamera geschult und geübt.



Übung Menschenrettung nach Forstunfall

"Menschenrettung - Person unter Holzstämmen eingeklemmt", so lautete der Übungsbefehl für die Mannschaft der FF Madstein-Stadlhof. Nach dem Aufbau einer kompletten Einsatzstellenbeleuchtung und einer kurzen Lagebesprechung mit allen anwesenden Kameraden konnte mittels hydraulischen Rettungsgeräten, Hebekissen und Seilwinde des HLF 2/2500 der Pa-

tient schlussendlich befreit und gerettet werden. Ein Dank geht an dieser Stelle an Familie Hackl, welche uns die Gelegenheit gegeben hat in ihrem Wald zu üben und uns auch mit einer kleinen Jause belohnte.



24 Stunden Jugendübung

Von 18.11.2022 bis 19.11.2022 fand bei der Freiwilligen Feuerwehr Madstein-Stadlhof wieder eine 24h-Jugendübung statt, die unserer Jugend wieder einiges geboten hat. Gleich zu Beginn der Übung musste unsere Jugend gemeinsam mit dem Betreuer team das Schlaflager errichten. Nach dem Einrichten des Schlaflagers wurde die Florianstation und die BTF Donawitz besichtigt, wo erklärt wurde, wie der Ablauf nach Eintreffen eines Notrufes ist und wie die Feuerwehren alarmiert werden. Am Abend des 18.11. gab es dann noch einen Einsatz für die Feuerwehrjugend abzuarbeiten. Ein Holzstapel hat sich bei einer Firma im Gewerbegebiet Stadlhof entzündet und musste gelöscht werden. Am Morgen des 19.11. wurde eine Flaggenparade durchgeführt. Im Zuge der Flaggenparade wurden der Feuerwehrjugend die neuen Helme durch HBI Andreas Hinterholzer und Ortsjugendbeauftragten LM Julian Schlagholz überreicht. Nach der Flaggenparade wurden einige prak-

tische Übungen im Lehrsaal abgehalten. Von einem unserer Feuerwehrsanitäter wurde das richtige Anlegen eines Druckverbandes und eines Dreiecktuches geschult, danach wurde noch eine Schulung und Ausbildung am digitalen Handfunkgerät durchgeführt. Nach den Schulungen im Lehrsaal wurde die Feuerwehrjugend erneut zu einem Einsatz alarmiert. „Verkehrsunfall, PKW im Graben, Person im Fahrzeug“ lautete das Einsatzstichwort. Am Einsatzort angekommen, wurde von der Jugendmannschaft als erstes die verletzte Person mittels Schleifkorbtrage aus dem Fahrzeug befreit. Anschließend wurde der PKW mit der Seilwinde vom HLF 2 aus seiner misslichen Lage befreit und die Feuerwehrjugend konnte zum Mittagessen ins Rüsthaus einrücken. Nach einer kurzen Auszeit wurde die Feuerwehrjugend zu Ihrem letzten Einsatz alarmiert. „Suchaktion, Person abgänglich“ lautete das Einsatzstichwort. Der letzte Einsatz führte die Feuerwehrjugend quer durch das Gemeindegebiet Traboch, wo sie mehrere Stationen abarbeiten musste. Vom Druckverband bis zur Fahrzeugkunde wurde alles von den Betreuern abgefragt. An der letzten Station, wo die vermisste Person vermutlich das letzte Mal gesehen wurde, musste die Feuerwehrjugend mittels Wärmebildkamera in völliger Dunkelheit die vermisste Person aufspüren. Sie haben nicht nur die Person gefunden, sondern auch kleine Naschsackerl, die ebenso mit einer Wärmequelle versehen waren. Ein großer Dank gilt unserem Kantineur Ludwig Hinterholzer und seiner Frau Hannelore für die tolle Verpflegung während der 24 Stunden.





Viele weitere Tätigkeiten der Freiwilligen Feuerwehr Madstein-Stadlhof, die den Umfang von „Unser Traboch“ sprengen würden, finden Sie auch auf www.ff-madstein-stadlhof.at -, auf Facebook und Instagram.

Bericht: LM d.V. Manuel Wallis
Fotos: FF Madstein - Stadlhof

Übergabe der Jugendarbeit

Markus Windisch gab am Anfang des Jahres 2022 bekannt, dass er als Ortsjugendbeauftragter zurücktreten möchte.

Deshalb werden wir die letzten 12 Jahre, in denen Markus Windisch Ortsjugendbeauftragter war, kurz Revue passieren lassen.

Markus engagierte sich 2010 als Helfer bei der Jugendarbeit und übernahm 2011 von Hude Franz und Peter Mühlbacher die Funktion des Ortsjugendbeauftragten. Er hat in seiner Tätigkeit als Ortsjugendbeauftragter viel für die Jugend gemacht. Angefangen von etlichen Bewerben (Landesbewerbe, Bereichsbewerbe), verschiedenste Veranstaltungen wie zum Beispiel das Friedenslicht bei der Feuerwehr Madstein-Stadlhof, Mitarbeit beim Dorffest und einen Stand beim Adventdorf hat Markus mit aufgebaut.

Gemeinsam mit dem Kommando machte er sich Gedanken darüber, wie wir bei der Feuerwehr mehr Kinder und Jugendliche dazu animieren können, sich der Feuerwehrjugend anzuschließen. Nachdem eine Idee geboren wurde, wurde diese umgesetzt und wie wir heute mit Stolz sagen dürfen hat diese auch funktioniert und so haben sich 12 Kinder dazu entschieden, der Jugendfeuerwehr bei der Feuerwehr Madstein-Stadlhof beizutreten.



Somit hat unser neuer Ortsjugendbeauftragter Julian Schlagholz, der bei der Florianifeier die Funktion als Ortsjugendbeauftragter übernommen hat, durch die gute

Vorarbeit von Markus Windisch eine solide Basis auf der er weiter an den bisherigen Veranstaltungen, Bewerben, aber auch an dem Aufbau der Jugend, arbeiten kann.



Jugendfeuerwehr Madstein - Stadlhof

Friedenslicht aus Bethlehem

24. Dezember



08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
im Feuerwehrhaus
Madstein – Stadlhof
beim Kreisverkehr Traboch

Es besteht auch die Möglichkeit eine Friedenslichtkerze im Feuerwehrhaus zu erwerben!

Der Erlös kommt der Feuerwehrjugend zu Gute!

Für das leibliche Wohl sorgt die Jugendgruppe!

Feuerwehr Traboch / Timmersdorf

FLACKERENDE LICHTER VERBREITEN BESINNLICHE STIMMUNG

Wenn jedoch aus dem romantischen Kerzenschein ein richtiges Feuer wird, ist es ganz schnell aus mit der Besinnlichkeit. Kerzen und Dekorationen sorgen in der Adventzeit für eine wohlige Atmosphäre.

Damit ist jedoch auch ein erhöhtes Brandrisiko verbunden. Eine sanft flackernde Kerze kann innert Kürze eine Wohnung in Schutt und Asche legen. Die Statistik zeigt: Das Brandrisiko durch Kerzen, Zündhölzer usw. nimmt in der Adventzeit kontinuierlich zu. Allein an Weihnachten gibt es fünfmal mehr solcher Brände als an einem durchschnittlichen Tag. Die meisten durch Kerzen verursachten Brände ereignen sich aufgrund von Unachtsamkeit.

Für eine brandfreie Adventzeit haben wir folgende Sicherheitstipps:

- Brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen.
- Keinen trockenen Adventkranz oder Christbaum verwenden.
- Kerzen standsicher auf einer nicht brennbaren Unterlage und niemals in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien aufstellen und entzünden.
- Für einen festen, aufrechten Halt der Kerzen auf dem Adventkranz und Christbaum sorgen.
- Abgebrannte Kerzen rechtzeitig auswechseln.
- Kinder und Haustiere nicht in einem Raum mit brennenden Kerzen allein lassen.
- Streichhölzer und Feuerzeuge an einem vor Kindern sicheren Ort aufbewahren. Kinder sollten nur unter Anleitung von Erwachsenen mit Streichholz und Feuerzeug umgehen.
- Sternspritzer (Wunderkerzen) nicht auf trockenen Bäumen verwenden und nicht mit brennbaren Gegenständen in Berührung bringen und nicht mehr anzünden, wenn der Christbaum bereits ausgetrocknet ist.
- Für Notfälle Feuerlöscher oder eine Löschdecke bereithalten.

FÜR ALLE FÄLLE – wenn es doch passiert:

- Ruhe bewahren.
- Bei einem Brand sofort Notruf 122 wählen.
- Sofort am besten mit Wasser oder Feuerlöscher löschen.

FALLS DER BRAND NICHT SELBST GE-LÖSCHT WERDEN KANN:

- Raum sofort verlassen.
- Türen zum Brandraum schließen.
- Feuerwehr am Grundstückseingang einweisen.

Die Feuerwehr Traboch-Timmersdorf wünscht eine schöne und sichere Adventzeit.





JUGENDFEUERWEHR TRABOCH-TIMMERSDORF

Jedes Jahr wird das Friedenslicht aus Bethlehem zu Weihnachten nach Österreich gebracht und als Symbol des Friedens an die Bevölkerung verteilt.

Friedenslicht aus Bethlehem



Mit dem Weitergeben des Friedenslichtes wollen wir ein kleines Stück dazu beitragen, die Welt zu einem Ort zu machen, an dem alle Menschen in Frieden miteinander leben können. Auf Grund der derzeitigen Situation findet die Abholmöglichkeit NICHT wie gewohnt im Rüsthaus Timmersdorf statt, sondern beim...

**ADEG Sattler Timmersdorf
oder beim SPAR in Traboch**




24. Dez. 8 - 12 Uhr

**Gesegnete Weihnachten wünscht
die Feuerwehr Traboch-Timmersdorf**

www.FEUERWEHR-TRABOCH.AT

Liebe Trabocher und Trabocherinnen

Liebe Trabocher und Trabocherinnen!

2022 neigt sich dem Ende zu und deshalb findet in Löwenstein an Silvester nach dem Kirchengang am Abend die letzte Veranstaltung, das traditionelle Fackelbrennen auf der Burg, statt. Damit verabschieden wir uns mit „Feuer“, Musik, Glühwein und Grillwürsten wie alljährlich aus dem alten ins neue Jahr.

• Partnerverein in Events integriert

Mit fünf (Löwenstein) und einer (Traboch) aktiven Teilnahme bei den Veranstaltungen und Festen haben wir uns heuer in das Vereinsgeschehen unserer Partnergemeinden (nach den zweijährigen Coronaaussetzungen) eingebracht.

• Veranstaltungen in Löwenstein

Mit zwei Bewirtungen im Mai im neu von der Stadt erstellten „Aussichtshäusle“ vor dem Freihaus, mit tollem Blick in das Weinsberger- und Sulmtal, haben wir begonnen. Gleich nach unserer Rückkehr vom Trabochbesuch (23. - 26. Juni) war dann am 29. Juni der Peter & Paul-Markt im Städtle zu bewirtschaften. Das Herbstfest mit traditionellem Bockrennen war für uns mit dem steirischen Rindersaftfleisch, Gösser Radler und den Rosenküchle auch ein toller Erfolg.

Neu ist die Teilnahme an der Seeweihnacht; seit sechs Jahren ein „Wintererlebnis“ am Breitenauer See im Dezember. Bei 69 Ständen am Westufer unterhalb des Campingplatzes haben wir ebenfalls einen „Rosenküchle“-Stand.

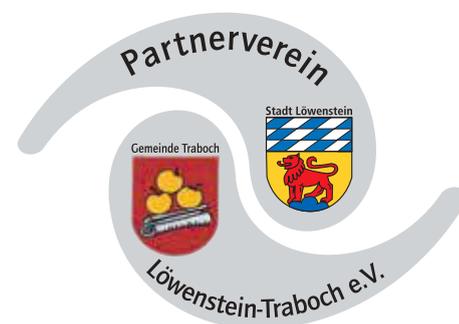
• 24./25.Juni in Traboch

Bei unserem Besuch konnten wir neben den Ausflügen und sonstigen vielen Annehmlichkeiten auch als Verein uns aktiv bei der 40-Jahrfeier mit der Weinprobe und beim Dorffest mit dem Maultaschenverkauf einbringen. So soll es ja auch sein um die Partnerschaft, Verbindungen und Kameradschaft in beiden Gemeinden wirklich zu leben.

• Vorschau auf das Jahr 2023

Es steht nun fest, eine „größere Schar“ von Trabochern wird anlässlich des Musik- und Weinfestes vom 12. - 15. August Löwenstein besuchen. Wir freuen uns sehr und werden vom Partnerverein aus die Organisation übernehmen. Erstmals ist mit der Singgemeinschaft und dem Brauchtumsverein diese Personengruppe unter anderem zu Besuch in der Partnergemeinde.

Es wird sicher noch weitere Treffen zu verschiedenen Anlässen geben, welche dann kurzfristiger entschieden werden.



• Die Partnerschaft lebt, euch Trabochern alles Gute

Wir wünschen allen eine gesegnete Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins kommende Jahr 2023. Möge dort in den 365 Tagen uns viel positives Geschehen entgegenkommen und der fürchterliche Krieg in der Ukraine enden. Hoffentlich wird auch trotz der Energiewende ein normales Leben, vielleicht nicht mehr in diesem hohen Wohlstand, in unseren beiden Ländern möglich sein und auch die Klimaveränderungen uns soweit in Frieden leben lassen.

Auf Schnee würden wir uns auch mal wieder freuen!

Aus Löwenstein grüßen wir sehr herzlich

*Dieter Bopp
1. Vorsitzender*

*Heinz Schock
2. Vorsitzender*

Jahresrückblick der Männerkochrunde

Dorffest

Beim diesjährigen Dorffest, welches in Verbindung mit der vierzigjährigen Partnerschaftsfeier mit der Stadt Löwenstein stand, war die MKR mit einem Stand vertreten.

Das Angebot bezog sich natürlich auf die Kulinarik unserer Gäste aus Deutschland. Elke und Guido Schock fertigten 250 Stück Maultaschen an, welche den Besuchern genauso wie Löwensteiner Wein kredenzt wurden.

Der Reinerlös dieser Veranstaltung fließt wohlthätigen Zwecken innerhalb der Gemeinde zu.

Erwin Kaiser Gedenkturnier

Von den Verantwortlichen des ESV Traboch wurde die Männerkochrunde eingeladen, die zahlreichen Turnierteilnehmer und Gäste mit Gegrilltem zu verpflegen. Wir möchten uns auf diesem Wege nochmals dafür bedanken und gratulieren zu dieser perfekt organisierten Veranstaltung.

Adventdorf

Mit Broten, Glühwein und Maroni beteiligten wir uns auch beim diesjährigen Adventdorf.



Die Männerkochrunde Traboch wünscht der Bevölkerung ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Traboher Pensionistensommer

Es rührt sich was bei den Traboher Pensionisten

Nach dem erfolgreichen Sommerfest starteten die Pensionisten in einen aktiven Herbst.

Wanderung

Noch im September führte Anni Dobaj die Wandergruppe von Hafning nach Gimplach, wo es im Gössbachstüberl das traditionelle gemütliche Beisammensein nach einer Wanderung gab.



Fitmarsch

Der Wandertag zum Nationalfeiertag endete wie immer im Pensionistenheim

bei einer Gulaschsuppe und einem Bier, wozu die Gemeinde einlud.

Auf Achse

An einer Ausflugsfahrt nach Gasen zu den Stoanis mit anschließendem Gansl-essen nahmen 22 Mitglieder teil und erlebten einen besonderen Tag mit vielen Eindrücken.



Basilika Mariazell

Für den 1. Adventsonntag war eine Fahrt zum Adventmarkt beim Gschlössl in Großlobming geplant. Nach der Absage der Veranstaltung wurde kurzfristig umdisponiert und es ging nach Mariazell, wo die Teilnehmer die wunderbare Stimmung der Vorweih-



nachtszeit vor der Basilika erleben konnten.

Jahresabschluss

Unsere gemütliche Weihnachtsfeier fand am 10.12. im GH Meisenbichler statt.

Heiminfos

Der letzte Öffnungstag des Pensionistenheimes im heurigen Jahr ist der 14.12. Am 11.1.2023 beginnen wir unser neues Pensionistenjahr mit der Öffnung des Heimes.

Der PVÖ bemüht sich auch um Unterstützung bei sozialer Bedürftigkeit seiner Mitglieder. Du kannst dich gerne bei uns melden.

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern und der Traboher Bevölkerung einen besinnlichen Advent, ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2023.

Jahresrückblick des ESV Traboch

Sehr zufrieden blicken die Verantwortlichen des ESV Traboch auf das Jahr 2022 zurück. Neben den gewohnten Trainingstagen war die Erwin Kaiser Halle im Februar einer von fünf Austragungsorten des Styrian Stockport Charity Masters 2022.

Bei unserem 1. Traboher Vereinscup im Mai durften wir neun teilnehmende Vereine aus unserer Gemeinde begrüßen. Nach einem spannenden Spielverlauf sicherte sich der Brauchtumsverein aus Stadlhof die Siegetrophäe.

Zahlreiche Staats- und Bundesligamannschaften aus der Steiermark waren beim 1. Erwin Kaiser Gedenktourier im September zu Gast. Hierbei wurde

an drei Tagen, in vier Turnieren in besonderer Atmosphäre Stocksport auf hohem Niveau geboten. Großer Dank gilt allen Sponsoren, Unterstützern und Helfern.

Der ESV Traboch wünscht allen Mitgliedern und Trabochern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2023.



Der Kameradschaftsbund Ortverband Traboch berichtet

Bezirksmeisterschaft im Kegeln

Am 8. Oktober fand die Kegel-Bezirksmeisterschaft im Gasthof Altmann in Leoben statt. Unser Ortsverband war mit sieben Schützen vertreten.

Der Ortsverband Traboch wurde Mannschaftsbezirksmeister mit den Schützen Kurt Grieser, Franz Breitenecker, Walter Garber und Ing. Andreas Kornhuber. Kameradin Reiter Grete erreichte in der Damenklasse den 5. Rang. Herzliche Gratulation den erfolgreichen Schützen.

Landesmeisterschaft im Scharfschießen

Der OV Traboch nahm am 14. Oktober an den Landesmeisterschaften im Scharfschießen STG77 am TÜPL Seetaler Alpe mit vier Kameraden teil.

Kranzniederlegung

Zu Allerheiligen fand traditionell im Beisein unseres Herrn Bürgermeisters Joachim Lackner am Mahnmal unserer gefallenen Soldaten der beiden Weltkriege das Totengedenken mit Kranzniederlegung statt.

Ein Dank an die Gemeinde für die Kranzspende, unserm Herrn Pfarrer P. Egon Homann für den Segen sowie dem MV Traboch für die musikalische Umrahmung!

Der Vorstand des ÖKB Traboch wünscht allen Kameradinnen und Kameraden, den Trabocherinnen und Trabochern eine besinnliche Adventzeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes Jahr 2023!

Obmann
Raimund Schmid



*Ein frohes Weihnachtsfest,
ruhige und besinnliche
Weihnachtsfeiertage sowie
einen guten Rutsch
ins neue Jahr
wünschen die Mitglieder des*



*Brauchtumsverein -
Die Stadlhofer*



Lern-Café

Liebe Schüler und Schülerinnen, liebe Eltern!

Im Namen der Kinderfreunde & der SPÖ Ortsgruppe Traboch möchten wir Euch gerne zur Teilnahme an unserem Lern-Café einladen!

Wann: jeden Mittwoch von 15.30 bis 17.30 Uhr

Wo: Clubhaus SV ASKÖ Traboch in Timmersdorf

Wer: Schüler und Schülerinnen von 6 bis 15 Jahren

Mit unserem Team (Freiwillige mit Erfahrung im Schul- bzw. Nachhilfebe-

reich) bieten wir allen Familien in unserer Gemeinde kostenlose Unterstützung für schulpflichtige Kinder indem wir z.B.

- gemeinsam Hausaufgaben machen
- gemeinsam üben und wiederholen
- gemeinsam für Schularbeiten und Tests lernen
- bei der Vorbereitung von Referaten und Präsentationen unterstützen

Was wir gemeinsam erreichen wollen: Im Lern-Café soll durch altersgerechte Aufgabenbetreuung und Lernen in der Gruppe der Weg zum Pflichtschulabschluss unterstützt werden. Im Rahmen der gemeinsamen Lernnachmittage sollen alle Kinder aber nicht nur die benötigte fachliche Unterstützung bekom-

men, sondern auch selbstständig Lernen lernen. Bei Bedarf stellen wir auch zwei Computer mit Office sowie Internetzugang bereit.

Mit diesem generationenübergreifenden Projekt möchten wir die Talente jedes Kindes fördern und das Selbstbewusstsein sowie den Gemeinschaftssinn stärken.

Der Spaß an der Sache darf dabei natürlich nicht zu kurz kommen.

Bei Interesse bitten wir um Voranmeldung per Telefon oder E-Mail:

- Günther Zellner,
Tel.: 0664-1169005,
E-Mail: zellner.guenther@gmail.com
- Markus Lerchbacher,
Tel.: 0660-4646603,
E-Mail: markus.lerchbacher@aon.at

Mit freundlichen Grüßen
Günther und Markus

Die Singgemeinschaft berichtet

Adventliederabend

Bedingt durch die Corona-Pandemie hat unser letzter Adventliederabend vor zwei Jahren stattgefunden. Mit viel Ehrgeiz und Ausdauer finden die Probenarbeiten, verstärkt durch zwei neue Mitglieder im Sopran und Tenor, statt. Unsere Chorleiterin hat sich bei der Programmauswahl sehr bemüht, Sie besinnlich auf die Weihnachtszeit einzustimmen.

Umrahmt wird dieses Adventkonzert von der sehr bekannten Familienmusik Schneeberger aus Wald am Schoberpaß.

Wir freuen uns und hoffen, Sie zahlreich bei unserem Adventkonzert am Sonntag, den 18. Dezember, um 19 Uhr im Festsaal der Gemeinde Traboch begrüßen zu dürfen.

Im Namen der Singgemeinschaft wünsche ich allen eine ruhige Adventzeit sowie viel Glück und Gesundheit für 2023.

Obfrau
Rosemarie Schmid

Singgemeinschaft Traboch

Adventkonzert

**Sonntag,
18. 12. 2022 - 19 Uhr
Festsaal Traboch**

Leitung: Birgit Feldbaumer

Musik: Familienmusik Schneeberger

**Eintritt: Vorverkauf € 8,-
Abendkasse € 9,-**

**Die Singgemeinschaft Traboch wünscht eine
Frohe Weihnacht und Prosit 2023!**

„Man soll dann aufhören, wenn's am schönsten ist“...



... Unter diesem Motto stand heuer unser „Bunter Abend“ - in dieser Form ja letztmalig. Um diesen Abend auch wirklich zu einem unvergesslichen zu machen, war der musikalische Tisch reich gedeckt: Als gesangliche Bereicherung waren die „Zwitschertanten“ zu Besuch, ein hochprofessionelles und stimmgewaltiges Damenkleebblatt, das vom Jodler über Gospelklänge bis zu modernem Gesang alle Register zog.

Als Moderator konnte jemand gewonnen werden, der Traboch und dem Musikverein sehr verbunden ist und bereits zum dritten Mal einen Buntten Abend moderierte: Maximilian Tödting. Er führte in gewohnt launiger Art und Weise durch das Programm, sein berühmtes Truthahnrezept, auf Wunsch der Musiker, wieder im Gepäck.

Musikalische Hauptdarsteller des Abends waren aber die Musiker des Musikvereins. Vier Kleingruppen gaben ihr Bestes, ebenfalls die TraDrums mit einer spektakulären Schlagzeugshow und auch das Jugendorchester des MV Traboch, unter der Leitung von Sarah Sarcletti, hatte seinen großen Auftritt. Bei jeder Kleingruppe federführend und an unterschiedlichen Instrumenten aufspielend - der Kapellmeister Martin Temmel.

CD-Präsentation:

Ein weiterer Höhepunkt des „Buntten Abends“: Endlich konnte auch die CD „Blasmusik positiv gestimmt“ präsentiert werden. Dieses Projekt wurde ja, wie bereits erwähnt, gemeinsam mit sieben anderen Musikkapellen heuer verwirklicht. Nun kann diese gerne käuflich erworben werden. Die zwei Märsche, die der MV-Traboch auf der CD präsentiert, waren auch Teil des Programms beim „Buntten Abend“ und gaben einen Vorgeschmack auf das gesamte Musikerlebnis der CD.

Großer Dank:

Der Musikverein bedankt sich sehr für den zahlreichen Besuch beim „Buntten Abend“ und besonders bei den zahlreichen Helfern im Ausschank, der Küche, beim Kellnern, beim Dekorieren. Kulinarisch hat die Männerkochrunde den Abend mit selbstgebackenem Gebäck und Aufstrichen bereichert und Fahrners Bier wurde vom Braumeister Peter Fahrner selbst gezapft und der Erlös seines Bieres dem Musikverein gespendet - großer Dank dafür!

Wieder Nachwuchs:

Das Jahr 2022 ist ein absolutes Rekordjahr

an Musiker-Babys. Bereits das vierte Mädchen wurde heuer in die große Musikverein-Familie hineingeboren.

Herzlichen Glückwunsch unserer Musikerin Barbara Prein und ihrem Mann Gerald zur Geburt ihrer Tochter Eva am 19. Oktober!

Jubiläumsjahr 2023:

Der Musikverein Traboch wird 150! Das Jahr 2023 wird daher ein Jahr des Feierns werden. Ein Höhepunkt wird unser Musikfest am 9.9.2023 sein - daher: Save the date! #musiwiesn23.

Somit bleibt uns nur noch Ihnen eine besinnliche und schöne Vorweihnachtszeit zu wünschen, ebenso ein frohes Fest und ein gesundes und sorgenfreies Jahr 2023!

*Mit musikalischen Grüßen:
DI Christine Fahrner, Obfrau*



Bericht der SV Traboch Jugend

Ein erfolgreiches Jahr liegt hinter uns, das ganze Jahr über konnten interessierte Sportplatzbesucher bemerken, dass wieder Schwung in unsere Jugend gekommen ist und wieder reges Treiben auf unserer Sportanlage herrschte. So stellten wir heuer in Kooperation mit unserem Partner 9011 Soccer folgende Mannschaften:

- Fußballkindergarten
- U 8
- U 10
- U 14 regional (überwintert auf dem 3. Platz der Meisterschaft)
- U 14 Leistungsklasse (schaffte es unter die zehn Besten der Steiermark)

Fußballkindergarten: Hier merkt man Woche für Woche die tolle Arbeit unserer Trainer, die spielerisch und mit viel Spaß unseren Kleinsten den Sport näher bringen.

U 8: Unsere U8 startete im Sommer mit ihren ersten Turnieren und es war einfach toll mitzerleben, in welcher kurzer Zeit sich die Kinder zu einer tollen

und spielfreudigen Mannschaft entwickelten.

U 10: Für unseren U10-Trainer Bernhard „Berni“ Karpf begann im Sommer das Trainerleben mit allen Hochs und Tiefs, die man dabei erleben kann. Es war unglaublich zu sehen, mit wieviel Leidenschaft Spieler und Trainer bei der Sache waren, sodass man dem ganzen Team nur herzlich für die gebotene Leistung gratulieren kann.

U 14 regional: Im U14-Bewerb stellten wir gemeinsam mit 9011 Soccer und dem JAZ Leoben gleich zwei Mannschaften, wo es in der regionalen Mannschaft hauptsächlich darum ging, die Jungs und Mädels an die Leistungsklasse heranzuführen, was unter der Leitung von Robert Hitzelberger und Michael Ritter hervorragend gelang.

U 14 Leistungsklasse: Das Höchste in der Jugend ist die Leistungsklasse und da schafften wir unter der Führung von Coach Fritz Schanner den herausragen-

den 6. Platz, was zugleich die Qualifikation für die besten zehn Teams der Steiermark bedeutete. Ein Highlight war sicher unser 4 : 2 Erfolg über den Traditionsverein GAK auf unserer heimischen Anlage.

All diese Erfolge wären aber nicht möglich ohne Eltern, die Ihre Kinder bei jedem Wetter auf den Sportplatz bringen. Ein großes Danke gilt auch unseren Sponsoren, die uns jederzeit zur Seite stehen und uns unterstützen.

Solltest auch du jetzt Lust auf Fußball bekommen haben, dann scheue dich nicht und kontaktiere unsere Trainer.

U 14 Fritz Schanner,
Tel. 0676 / 30 75 041 oder
office@9011soccer.com

U 10 Bernhard Karpf,
Tel. 0676 689 68 92

U 8 Kurt Gaber,
Tel. 0650 653 74 65 oder
kurt.gaber1@gmail.com

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr.


ADEG



Sattler

8772 Timmersdorf, Hauptstraße 39
Telefon: 03833/8244

*Der Klassiker
bei jedem Fest!*

Der SV Traboch ist Herbstmeister!

Eine mehr als erfolgreiche Herbstsaison ist zu Ende gegangen. Mit acht Siegen aus zehn Spielen, lediglich zwei Niederlagen und einem Torverhältnis von 38:17 überwintert der SV Traboch an der Tabellenspitze der 1. Klasse Mur/Mürz B.

War man in der ersten Runde noch spielfrei, startete der SVT in der 2. Runde gleich mit einem Sieg. Auch die darauf folgenden sechs Runden konnte der amtierende Herbstmeister für sich entscheiden. In Runde 4 revanchierte man sich im Revierderby gegen den SVU Kalwang und siegte mit 3:0.

Auch das Spitzenspiel gegen den aktuell zweiten der Liga ATUS Langenwang gewann man auswärts mit 3:4 und wurde danach von der „Kronen Zeitung“ zum Team der Runde gewählt. Dies war auch aufgrund eines sehr starken und gleichwertigen Kaders von 22 Spielern, die Coach Andreas Bleimeier zur Verfügung hat, möglich.

In Runde 8 musste der SVT die erste Niederlage einstecken. Er unterlag gegen einen jungen, stark aufspielenden Kader von Kindberg/Mürzhofen II leider

mit 4:3. Man trat die Reise dorthin zwar schon etwas ersatzgeschwächt an, aber dennoch war die Leistung von Traboch an diesem Tag nicht die beste.

Und auch die neunte Runde war alles andere als positiv. Hierbei setzte es eine bittere Heimmiederlage gegen den FC Trofaiach II mit 1:2. Grund für diese Niederlage war wohl die mangelnde Chancenauswertung. Somit musste der Fokus in den letzten beiden Runden wieder auf Sieg gestellt werden, wollte man das Ziel Herbstmeister noch erreichen. Und die Aufgabe war alles andere als einfach. Auswärts wartete niemand geringerer als der Absteiger aus der Gebietsliga Tragöß/St. Katharein.

Doch die Mannschaft rund um Trainer Bleimeier fokussierte sich auf das schwierige Auswärtsspiel und man konnte wieder durch eine starke Mannschaftsleistung und einen stark aufspielenden Nico Schickhofer, der beim 2:3 Sieg alle drei Treffer erzielte, voll punkten.

Somit ging es in der letzten Runde zum Liesingtalderby nach Kammern. Man wusste gewinnt man dieses Spiel, ist



man Tabellenführer, da der ATUS Langenwang in der letzten Runde spielfrei war. Und so kam es auch. Mit geballter Kraft, vor allem in Hälfte zwei, konnte ein ungefährdeter 1:4 Auswärtssieg eingefahren werden.

Am 26.11.2022 war der SV Traboch mit einem Getränkestand beim Adventmarkt vertreten und konnte dort den einen oder anderen Fan begrüßen.

Zum Abschluss der Herbstsaison möchte sich der SV Traboch noch bei allen Sponsoren, Trainern, Funktionäre, Spielern, allen freiwilligen Helfern und bei der Gemeinde Traboch für die Unterstützung bedanken.



Aktuelles vom HTTC Traboch

Start in die Meisterschaft

Am 24. September startete in Vordernberg wiederum die Meisterschaft. Der HTTC spielt in der 1. Klasse Ennstal und hat zehn Mannschaften von Schladming bis Leoben zum Gegner. Unser Mannschaftsführer Gert Votava hat wiederum eine schlagkräftige Truppe zusammengestellt. Drei Einzelspieler und ein Doppel sind pro Spiel am Start. Aktuell verfügt der HTTC über neun Spieler, die in der Meisterschaft spielberechtigt sind. Der Auftakt in Vordernberg war gleich mit drei Siegen vielversprechend. Am 22. Oktober fand die zweite Sammelrunde in Mautern statt. Auch hier konnte der HTTC seine Spielstärke unter Beweis stellen und nochmals drei Siege einfahren. Die Ausgeglichenheit unserer Mannschaft wird auch dadurch unterstrichen, dass bereits sechs Spieler unseres Vereins erfolgreich eingesetzt wurden. Neben Gert Votava, der alle sechs Doppelpartien bestritt, wurden im Einzel Markus Kowatsch, Hans Jürgen Rabko, Andreas Bleimeier, Georg Engelbrecht und Günter Langreiter aufgeboden. Der aktuelle Zwischenstand im Herbstdurchgang ist äußerst zufriedenstellend, lacht doch der HTTC Traboch mit sechs Siegen, 18 Punkten und einem Spielverhältnis von 37:9 von der Tabellenspitze. Auch in der Einzelwertung ist zur Zeit der HTTC mit den Spielern Markus Kowatsch auf Platz zwei (11:1 Siege) und Hans Jürgen Rabko auf Platz fünf (9:3 Siege) im Spitzensfeld vertreten.

Die dritte Runde wurde Ende November mit drei Spielen in Aigen absolviert. Dort fand auch der vorentscheidende Kampf um die Winterkrone gegen den aktuell zweitplatzierten Verein TTHC Trofaiach statt. Auch unsere Tischtennisfreunde aus Trofaiach sind ebenso wie der HTTC noch ungeschlagen und diese waren zudem die Dominatoren der letzten Saison. Ein heißer, fairer Kampf war somit vorprogrammiert.



Tischtennis-Doppeltturnier in Traboch

Ein besonderes Highlight war heuer wieder unser Tischtennis-Doppeltturnier, das endlich wieder nach zweijähriger, coronabedingter Pause in bewährter Weise sehr erfolgreich an zwei Tagen durchgeführt wurde. Am Freitag, den 18. November, führte der HTTC insbesondere für Trabocher Firmen und Vereine ein spezielles Doppeltturnier für Hobbyspieler durch. Zehn Doppelpaarungen gaben ihre Nennungen ab. Nach spannenden Spielen konnten Andreas Kornhuber und Thomas Leger das Finale gegen Marco Hochfellner und Marco Früstük für sich entscheiden. Den 3. Platz sicherten sich Michael Rabko und Christian Zahrhofer.

Am Samstag, 19. November, ging dann das traditionelle Tischtennisturnier für Hobby- und Vereinsspieler bis maximal 1.100 Punkte über die Bühne. 24 Doppelpaarungen aus weiten Teilen der Obersteiermark gaben sich dabei im Festsaal ein Stelldichein. Dass diese Sportart bei Jung und Alt sehr beliebt ist, zeigten die großen Altersunterschiede. So gab es viele Doppelpaarungen, bei denen junge Nachwuchsspieler mit

arrivierten Spielern ein Team bildeten. Der Altersunterschied betrug dabei bis zu stolze 70 Jahre. Die älteste Doppelpaarung brachte es auf 155 Lenze. Als ältester Spieler wurde Rudi Schlick mit 84 Jahren geehrt. Die bewährte Turnierleitung (Andreas Bleimeier und Gert Votava) ermöglichte mit einem modernen Turnierraster viele Spiele mit nur kurzen Wartezeiten. Für das leibliche Wohl sorgten die Vereinsmitglieder des HTTC, an der Spitze mit ihrem Obmann Wolfgang Hofbauer, damit niemand mit leerem Magen an die Platte musste. Allein 136 Spiele wurden an diesem Samstag absolviert. Spieler wie Zuseher freuten sich über gelungene Topspinschläge und Treffer mit der Vor- und Rückhand, gleichzeitig haderten diese mit Netzrollern und Kantenbällen oder vergebenen Chancen auf einen Punktegewinn. Die einzige Paarung des HTTC Traboch (Georg Engelbrecht & Manfred Hawranek), die bei diesem Turnier am Start war, schlug sich bei ihrem ersten Antreten beachtlich und eroberte im A-Bewerb Platz fünf. Nach neun Stunden Spielzeit konnten schließlich die Finalisten ermittelt werden. Im B-Bewerb

werb standen sich die beiden Paarungen des SV Leoben Gil Kuttner und Daniel Reifgraber sowie das Mutter/Sohn Gespann Ursula und Benjamin Hinger im Finale gegenüber. In einem an Spannung kaum zu überbietenden Spiel sah das Duo Hinger trotz 2:0 Führung nach einem 3:10 Rückstand im 5. Satz wie der sichere Verlierer aus. Nach Abwehr von sieben Matchbällen wurde schließlich der nicht mehr zu erwartend gewesene Sieg mit 12:10 sichergestellt. Auch das Topspiel im A-Bewerb bot Tischtennis vom Feinsten. Im Endspiel standen

sich die Trofaiacher Paarung Joachim Kamper und Gerhard Rockenschaub und Andreas Schiester und Armin Doppelreiter aus Mautern gegenüber. Vor allem der dritte Satz bot Spannung pur, gelang es doch den beiden Mauterner Spielern nach Abwehr von acht Matchbällen(!) und noch kaum gesehenen neunmaligem Einstand(!) mit einem 21:19 Satzgewinn das Blatt kurzfristig nochmals zu wenden. Schlussendlich setzten sich die beiden Trofaiacher Spieler mit einem 3:1 Satzverhältnis souverän durch und wiederholten somit

ihren Erfolg von 2019. Bei der anschließenden Siegerehrung konnten aufgrund der großzügigen Unterstützung der Trabocher Firmen und weiterer Sponsoren allen Mitwirkenden tolle Preise überreicht werden. Die Freude über dieses sehr gelungene Turnier ist bei den Veranstaltern sowie den teilnehmenden Spielern groß. Diese waren von der Organisation begeistert und sagten bereits jetzt ihr Kommen im nächsten Jahr zu.

Hans Jürgen Rabko



Miniaturgolf Trabochersee berichtet

Sehenswerte Erfolge

Bei den letzten Entscheidungen im Jahr 2022 konnten die Spieler des MGC Trabochersee noch einige schöne Erfolge erringen:

Landesmeisterschaft:

Bei der Kombiwertung konnte Edith Hess den Landesmeistertitel bei den Seniorinnen 2 erringen. Bei den Seniorinnen 2 wurde Erich Schlager Vizemeister, den 3. Platz erreichte Kurt Griesser. Ein Titel auf der Filzanlage blieb den heimischen Spielern verwehrt. Trotz gutem Spiel blieb für die Senioren 2 nur der 2. Platz von Erich Schlager und der 3. Rang ging hier an Kurt Griesser. Bei den Seniorinnen 2 wurde Edith Hess sehr gute Dritte.

In Knittelfeld konnte sich Obmann Wieser mit einer schlechten und zwei sehr guten Runden knapp vor Albin Wild (MGC Knittelfeld) den Landesmeistertitel sichern. Den 3. Platz errang Erich Schlager.

Bundesländercup

Mit Kurt Griesser und Willi Wieser standen gleich zwei Spieler in der Mannschaft Steiermark beim Bundesländercup in der Halle Voitsberg. Nach vielen Jahren konnte bei der inoffiziellen Mannschaftsstaatsmeisterschaft der ausgezeichnete 3. Platz und somit Bronze errungen werden. Das gelang auch Edith Hess mit der Seniorinnen-



mannschaft. Auch hier war die Freude über den 3. Platz groß.



Alles in allem war das heurige Jahr ein sehr erfolgreiches. Der MGC Trabochersee wünscht auf diesem Wege allen Gönnern und Freunden ein schönes, besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2023.

ZÖHRER

ZÖHRER

ZÖHRER[®]

HIGH-END ELEKTROTECHNIK

ELEKTRISIEREND GUT

ELEKTRISIEREND GUT

ELEKTRISIEREND GUT

WWW.ELEKTRO-ZOEHRER.AT | ELEKTRO • INDUSTRIE • DATEN
 ZÖHRER GMBH | LINDENWEG 3 | 8772 TRABOCH
 +43 3833 8412 | OFFICE@ELEKTRO-ZOEHRER.AT

Der TC Trabochersee blickt auf eine gute Saison 2022 zurück

Tenniscamp

Nach dem frühen Start der Tennissaison am See (Mitte April) wurde rund um Christi Himmelfahrt nach zwei Jahren Corona-Pause endlich wieder ein Tenniscamp in Istrien organisiert. Diesmal trainierten wir in Rovinj, 18 Teilnehmer nutzten die perfekten Bedingungen zur Vorbereitung für die Saison. Die ersten Früchte dieses Sondertrainings wurden beim diesjährigen Liesingtalcup geerntet. Das stark verjüngte Team des TC Trabochersee überraschte in einigen Begegnungen und belegte den guten fünften Gesamtrang unter 11 Mannschaften. Der TC Trabochersee spielte mit: Kevin Friedl, Patrick Köck, Sebastian Köhler, Daniel Wagermaier, Markus Waldhuber, Wolfgang Hintringer, Gerhard Lödl und Hannes Kreinbacher.

Tennis am See

Heuer war am See aber auch Damentennis der steirischen Spitzenklasse zu sehen. Das „Plus 55er Team“ des TC Trofaiach trug 2022 ihre Heimspiele in der Landesliga „A“ auf unserer Anlage aus. Das war aus Trabocher Sicht sehr erfreulich, da mit Barbara Wasserfall und Roswitha Hintringer zwei Aktive vom TC Trabochersee dieser Landesligamannschaft angehören. Unsere Damen haben erheblichen Anteil daran, dass der TC Trofaiach als beste „Nicht Grazer“ Mannschaft Rang 5 erreichte.

Mixed Turnier

Traditionell im August fand dann das 18. Franz Meisenbichler Gedenktournament statt. Dieses Mixed Turnier erfreut sich großer Beliebtheit, geht es ja nicht nur um den sportlichen Erfolg, sondern auch um Freude am Tennis, um Spaß und schlussendlich auch um geselliges Beisammensein. 20 Teilnehmer spielten heuer um den Titel. Die Damenwertung holte sich Barbara

Wasserfall vor Roswitha Hintringer und Eva Hintringer. Bei den Herren setzte sich Kevin Friedl vor Markus Waldhuber und den ex aequo Dritten Wolfgang Hintringer und Hannes Kreinbacher durch.

Einzel Turnier

Im Herbst 2022 wurde ein gut besetztes Herren Einzel-Turnier am See ausgetragen. Nach zwei intensiven Spieldagen im September kürte sich Favorit Kevin Friedl mit einem Finalsieg über Michael Kolar zum Vereinsmeister.

Dritte wurden Markus Marchler und Wolfgang Hintringer. Nachdem unsere vielen jungen Tennisspieler sehr ambitioniert sind und Talent aufweisen, planen wir im Jahre 2023 in die steirische Mannschaftsmeisterschaft der allgemeinen Herrenklasse einzusteigen.

Der TC Trabochersee wünscht allen Leserinnen und Lesern ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Wir freuen uns auf eine gute Saison 2023!

Hannes Kreinbacher und sein Team



Traumhaftes Wanderwetter

Optimale Bedingungen hatten die fast 50 Wanderer, die am Nationalfeiertag wieder beim traditionellen Fitmarsch teilnahmen.

Die von Hans Mossauer gewählte Strecke führte vom Gemeindeamt über die Bundesstraße nahe der Einfriedung und weiter über den Parallelweg zur Bundesstraße bis zur Gemeindegrenze nach St. Peter Freienstein. Nach Überquerung der Bundesstraße ging es in den Feitscherwald, wo von Hans Mossauer zwei Wegvarianten markiert wurden. Einen herzlichen Dank dafür. Ziel war wieder das Pensionistenheim, in dem die Wanderer bestens bewirtet wurden.



Ausgebuchtes Konzert

The Saxophons und Band spielten – und sehr viele kamen. So kann man kurz das ca. 1,5 Stunden dauernde Konzert beschreiben.

Unter der musikalischen Leitung von Mag. Clemens Frühstück, seines Zeichens Lehrer an der Musikschule Mau-

tern/Liesingtal, sorgten die Musiker mit sieben Saxophonen, Gitarre, Kontrabass und Schlagzeug für einen tollen, vollen Sound in der Begegnungsstätte „... im Amt“.

Wiederholung 2023?

Amtsleiter Ewald Tauderer konnte na-

mens des Kulturreferates die zahlreichen Gäste, welche großteils aus dem Liesingtal kamen, begrüßen. Aufgrund des großen Zuschauerinteresses wurde an die Musiker die Einladung ausgesprochen, auch im kommenden Jahr wieder in Traboch zu gastieren.



Unsere neue Erdenbürgerin



Eva Prein

Unser neuer Erdenbürger



Matheo Wurzinger

WIR GRATULIEREN HERZLICH

Edith Ledam, 80
Brigitte Schwarz, 75

**WIR GRATULIEREN HERZLICH ZUM
EHRENJUBILÄUM**

Magdalena & Ernst Mossauer - Goldene Hochzeit

Wir trauern um ...

*Willibald Schnedl
Maria Eder
Hildegard Schrempf*



**Eheschließung:
Ingrid Neurießer und
Fritz Schellauf**

**ELEKTROTECHNIK
GRUBER**

- | Planung und Projektierung
- | EIB-Gebäudesystemtechnik
- | E-Check Überprüfung
- | Anlagenbau und Automatisierungen
- | Industrieanlagen
- | Elektroinstallationen
- | Lichttechnik

- | Netzwerktechnik
- | Blitz- und Überspannungsschutz
- | Wärmepumpenanlagen

Bundesstraße 7 | 8772 Timmersdorf | Tel.: +43 (0)3833/86 87-0 | office@elektro-gruber.com | www.elektro-gruber.com

Innovatives Dichtungssystem von Traboch in die Welt

Hinter diesem weltweit angewandten und erfolgreichen System steht mit der DMH Dichtungs- und Maschinenhandel GmbH seit 20 Jahren ein Familienunternehmen aus dem steirischen Traboch.

Von Traboch aus werden Dichtungen, Maschinen und Halbzeuge in rund 80 Länder auf der ganzen Welt geliefert. Perfekt betreut werden die Kunden in der Folge durch den eigenen Vertrieb, starke Tochterunternehmen und verlässliche Partner. „Der ständig steigende Druck, immer schneller und besser zu werden, trifft nicht nur uns, sondern die gesamte Wirtschaft. Am Dichtungssektor ist unser System die richtige Antwort auf diesen Trend, denn jeder Stillstand einer Maschine muss so kurz wie möglich gehalten werden. Und genau das, ermöglicht unser DMH SYSTEM!“ bringt Philip Hochfellner, einer der beiden Geschäftsführer, den DMH-Erfolgsfaktor auf den Punkt. Wie gliedert sich die DMH-Produktpalet-

te? Dazu der zweite Geschäftsführer, Andreas Hochfellner jun.: „Für unsere Maschinenkunden bieten wir neben ständig weiterentwickelten Softwarelösungen, sämtliche Werkzeuge für den Betrieb unserer DMH-Maschinen sowie ein umfassendes Service- und Schulungsprogramm durch unsere hochqualifizierten Techniker.

Die Halbzeugproduktion, in der mittlerweile über 50 verschiedene Materialien produziert werden, wird durch unser hausinternes Labor und die Qualitätsabteilung komplettiert. Im Bereich Dichtungen bietet DMH ihren Kunden ca. 140 verschiedene Standardprofile sowie Spezialdichtungen und Unterstützung im Bereich der Anwendungstechnik an.“

Möglich machen den Erfolg des Unternehmens rund 170 topausgebildete Mitarbeiter*innen aus verschiedenen Bereichen, die zur DMH-Familie gehören. Idealer Karrierestart für viele von ihnen

war die exzellente interne Lehrlingsausbildung für die Berufe Kunststofftechniker*in, Mechatroniker*in, Prozesstechniker*in und Zerspanungstechniker*in.

Wer wie Alan Kay der Meinung ist, „die Zukunft kann man am besten voraussagen, wenn man sie selbst gestaltet“, passt perfekt in das DMH-Team, sowohl als Mitarbeiter*in als auch als Lehrling.



170 topausgebildete Mitarbeiter*innen bilden derzeit die „DMH-Familie“ und ermöglichen den Erfolg des Unternehmens. Copyright Bild: Michael Hochfellner



VON TRABOCH

**IN DIE
GANZE WELT!**

DAS WELTWEIT
ERFOLGREICHE
DICHTUNGS-DREHSYSTEM

- Maschinen
- Software
- Werkzeuge
- Halbzeuge

www.dmh.at



MAG. SUSANNE WEICHSLER öffentliche Notarin

IMMOBILIENRECHT | FAMILIENRECHT | ERBRECHT | UNTERNEHMENSRECHT



Als öffentliche Notarin bin ich mit meinem Team bemüht, Ihre Fragen und Anliegen kompetent, rasch, flexibel, unkompliziert und freundlich zu behandeln und abzuwickeln.

Ihre rechtlichen Angelegenheiten werden in meiner Kanzlei mit höchster juristischer Sorgfalt bearbeitet.

Die erste Rechtsauskunft in meiner Kanzlei ist selbstverständlich kostenlos.

Öffnungszeiten

Montag - Donnerstag 08:00 - 17:00 Uhr
Freitag 08:00 - 16:00 Uhr

Parkstraße 11 | 8700 Leoben
Tel: 03842/44 400 | Fax: 03842/44 400 4
office@notar-weichsler.at
www.notar-weichsler.at



Wir wünschen unseren Kunden und Freunden ein friedvolles Weihnachtsfest sowie Freude und Gesundheit für das kommende Jahr.

G

GLASEREI STREISSL

8713 St. Stefan/Leoben, Waldrandsiedlung 14

Mobil: 0664 / 28 111 08

E-Mail: arnold.streissl@gmail.com

UNIVERSAL GmbH
DRUCKEREI

Ihr regionaler Partner für

**GRAFIK DRUCK
& WERBUNG**

A-8700 Leoben · Gösser Straße 11 · Tel. 03842/447760
mail@universaldruckerei.at · www.universaldruckerei.at

**RAIFFEISEN WÜNSCHT
FROHE FESTTAGE
UND EIN GLÜCKLICHES
NEUES JAHR.**

WIR MACHT'S MÖGLICH.



raiffeisen.at/steiermark



Gemeinde Traboch
Schulweg 2, 8772 Traboch
Tel: 03833-8206-DW
Webseite: www.traboch.at
E-mail: gde@traboch.gv.at

Die **Gemeinde Traboch** sucht zum ehestmöglichen Eintritt eine/n **Mitarbeiter/in für den Bereich**

Buchhaltung, Finanzverwaltung sowie allgemeine Verwaltungsaufgaben

mit einem Beschäftigungsmaß von 25 Wochenstunden.

Ihre Aufgabengebiete umfassen:

- Mitarbeit bei der Führung des Gemeindehaushalts auf Grundlagen des Ergebnis-, Finanzierungs- und Vermögenshaushalts
- Voranschlag und Rechnungsabschluss
- Vermögensbewertung, Abschreibung, Rückstellungen
- Mittelfristiger Haushaltsplan
- Kosten- und Leistungsabrechnung
- Steuern- und Abgabenbuchhaltung
- Vorschreibung von Gemeindeabgaben (Wasser, Müll, Kanal,...)
- Vertrags- und Versicherungswesen
- Vertretungstätigkeiten im Bürgerservice

Voraussetzungen um Teil unseres Teams zu werden:

- einwandfreier Leumund
- abgeleiteter Präsenz- oder Zivildienst bzw. Nachweis der Befreiung
- Führerschein Klasse B
- Reifeprüfung einer berufsbildenden höheren Schule (von Vorteil)
- MS Office Kenntnisse
- Berufserfahrung im Rechnungs-, Finanz- und Steuerwesen (von Vorteil)
- Bereitschaft zur Weiter- und Fortbildung
- freundliches Auftreten
- höchste Diskretion
- Eigenverantwortung und Teamfähigkeit

Wir bieten:

- einen sicheren Arbeitsplatz im öffentlichen Dienst
- nach 12 Monate Probezeit ein unbefristetes Dienstverhältnis

Die Entlohnung erfolgt nach den Bestimmungen des Steiermärkischen Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetzes 1962, LGBl. NR. 160 idGF und unter Berücksichtigung des Landesgleichbehandlungsgesetzes 2004 idGF.

Auf Grund gesetzlicher anrechenbarer Vordienstzeiten ist eine Einreihung in eine höhere Entlohnungsstufe möglich.

Eine schriftliche Bewerbung mit einem Motivationsschreiben und dem Lebenslauf richten Sie bis **16. Jänner 2023** an die Gemeinde Traboch, zu Händen Herrn Amtsleiter Ewald Tauderer, Schulweg 2, 8772 Traboch oder per Mail an ewald.tauderer@traboch.gv.at.

Der Bürgermeister:
Joachim Lackner eh.